

Republika e Shqipërisë NTIN - EITI 2009
UDHËZIME PËR PLOTËSIMIN DHE DËRGIMIN E FORMULARËVE TË RAPORTIMIT
TË NTIN-it Nisma për Transparencë në Industrinë Nxjerrëse - EITI

- Shkruani deklaratën sipas modelit të mëposhtëm
- Paraqitni ne Aneksin 1 përcaktimin e pagesave. (duhet i firmosur dhe vulosur)
Përcaktimi i pagesave eshte vendosur nga Komiteti Koordinues; Kompanitë mund të kontaktojnë me Sekretariatit e EITI në rast paqartësie të këtyre përcaktimeve.
- Paraqitni ne Aneksin 2 formularët e raportimit te hartuara ne mënyrën e duhur për çdo pagesë te permendur ne deklaratë . (duhet i firmosur dhe vulosur).
- Deklaratat duhet të çertifikohen (vulosen) nga një kontrollor financiar (auditor) i jashtëm ndërkombëtar i Grupit te cilit kompania juaj i përket.
- Deklaratat duhet te bëhen ne monedhën e perdorur per transaksionet, me qëllim që të kufizohen mospërputhjet për shkak te kursit te këmbimit.
- Deklaratat duhet te bëhen, për çdo lloj pagese, bazuar në një listë te hollësishme për çdo transaksion me datën përkatëse, me qëllim që të lehtësohet përcaktimi (identifikimi) i mospërputhjeve të mundëshme ndërmjet deklaratave të kompanive dhe të Shtetit. Ju lutemi kini parasysh që deklaratat e kompanive nuk do të publikohen të veçanta (disaggregated) me qëllim që të ruhet konfidencialiteti. Të dhënat e publikuara do të jepen të bashkuara (aggregated) sipas tipit të pagesave (detyrimeve) për të gjitha kompanitë sëbashku
- Këto dërgohen tek Administratori i Pavarur, **jo me vonë se 25 Mars 2011:**
 - i) Deklarata e firmosur
 - ii) Aneksi 1 (përcaktimet e firmosura)
 - iii) Aneksi 2 (formularët e Raportimit) hartuar, firmosur dhe vulosur
 - iv) raporti i kontrollor financiar (auditor) i jashtëm ndërkombëtar të cilit kompania juaj i përket.

✓ me e-mail :

AdministateurITIE@fair-links.com

✓ me postë:

Fair Links
Independent Administrator of EITI 2009 in Albania
c/o Martin Cukalla
Rr. M. Matohiti
Pall 2, Shk. 1 ; Ap. 9
Tirana - Albania
Mobile: 068 20 33 209 (Mr. Martin Cukalla)
Mobile: 069 21 89 385 (Mr. Jani Bakallbashi)

[Modeli i Deklaratës]
[Koka e shkreses per kompanite e naftës]

FAIR LINKS – Paris
Independent Administrator of EITI in
Albania
42, avenue Montaigne
75008 Paris – FRANCE

Të Nderuar Zotërinj,

Në kuadër të publikimit të raportit të NTIN-EITI-Shqiptare 2009, dhe ne zbatim te kërkesës se Qeverisë, ketu bashkëngjitur do të gjeni formularët e raportimit, te firmosura dhe vulosura sipas rregullit, për pagesat që ne kemi transferuar (bërë) tek Shteti, për periudhën nga 1 Janari deri 31 Dhjetor 2009, për cdo zë-rrjedhje perfitimi (benefit streams) të listuar si më poshtë:

- Pagesat e firmosjes dhe te prodhimit –(Signature and production bonuses)
- Renta Minerare - (*Royalties*)
- Fitimi-naftës (shtet i pavarur) - (*Profit-Oil (sovereign State)*)
- Fitimi-naftës (shteti si partner) - (*Profit-Oil (State as a Partner)*)
- *Kosto-naftës (Shteti si nje Partner)- (Cost-Oil (State as a Partner)*
- Pagesa te tjera te rëndësishme bërë tek Shteti - (*Other significant payments to the State*)

Në kuadër të kësaj deklarate, ne konfirmojmë që jemi njohur me përcaktimet e llogarise dhe financiare të zërave (benefit streams) dhe i kemi marre rigorozisht parasysh ato në hartimin e formularëve të raportimit bashkëngjitur:

Ju Lutemi.....

Bërë në : më:

Nënshkrimi dhe vula e
Drejtorit te Përgjithshëm (ose
të përfaqësuesit të tij ligjor)

- **Aneksi 1 – Përcaktimet e pagesave të deklaruarra me të cilat jemi njohur**
- **Aneksi 2 - Formularët e raportimit të pagesave të firmosura dhe të çertifikuara nga Grupi i Jashtëm i Kontrollit Financiar (external Auditor))**

Aneksi I – Formularët e Raportimit të Pagesave
Sektori i Naftës**ANEKSI I – PËRCAKTIMI I PAGESAVE (PAYMENTS) PËR TU DEKLARUAR**

- **Pagesat e Firmosjes dhe të Prodhimit** - (signature and production bonuses)

Pagesat e firmosjes përcaktohen rast pas rasti (bazuar në bisedimet për kontratën) me dhënien e një leje zbulimi ose shfrytëzimi brenda kuadrit të termave dhe kushteve specifike kontraktuale.

Pagesat e prodhimit (Production bonuses) përcaktohen rast pas rasti (bazuar në bisedimet për kontratën) kur operatori ka arritur një nivel të caktuar prodhimi.

- **Rentat Minerare (Royalties)**

Rentat Minerare aplikohen mbi vlerën e taksueshme (ose vlerën fiskale) të shitjeve.

- **Fitimi –naftës (Shteti i pavarur) – Profit-Oil (Sovereign State)**

Pas debitit nga kontraktuesi (kompania e nxjerrëse-extractive company) të një pjese të prodhimit për rikuperimin e kostos së naftës, pjesa që mbetet e hidrokarbureve (Fitimi i naftës (profit-oil)) ndahet ndërmjet Shtetit (Fitimi Naftës (shteti i pavarur)) dhe kontraktuesit (Fitimi i naftës-kompania ose fitimi i naftës-Shteti si partner).

- **Fitimi –naftës (Shteti si një Partner) – Profit-Oil (State as a Partner)**

Fitimi –naftës - Shteti si një Partner i korrespondon aksioneve (pjeses) të Fitimit-naftës të marre në të njëjtën formë nga Kompania Kombëtare e naftës-KKN-NOC për pjesëmarrjen e saj në aktivitetet e kontraktuesit në fazën e prodhimit

- **Kosto–naftës (Shteti si një Partner) – Cost-Oil (State as a Partner)**

Kosto–naftës - Shteti si një Partner i korrespondon aksioneve (pjeses) të Kosto-naftës (rikuperimin e shpenzimeve të naftës) të marre në të njëjtën formë nga Kompania Kombëtare e naftës-KKN-NOC për pjesëmarrjen e saj në aktivitetet e kontraktuesit në fazën e prodhimit

- **Pagesat e tjera të rëndësishme të bëra tek Shteti - (Other significant payments to the State)**

Kompanitë mund të deklarojnë për qëllime të ndryshme të tjerë, mbi një bazë vullnetare, çdo pagesë që ata e konsiderojnë të rëndësishme të bëra tek Shteti ose tek entitetet e tij,

Ne të nënshkruarit [emri i kompanisë:] jemi njohur me të gjithë përcaktimet për hartimin e deklaratave tona drejtuar Administratorit të Pavarur për vitin 2009 të NTIN- EITI Shqiptare

Bërë në : më:

Nënshkrimi dhe vula e
kompanisë

